

US EPA ARCHIVE DOCUMENT



Qué hay que hacer después de una inundación

Los pozos perforados y cavados son mejor desinfectados por contratistas o empresas especializadas debido a la dificultad para un propietario privado desinfectar totalmente estos pozos.

Si usted sospecha que su pozo ha sido contaminado, comuníquese con su departamento de salud a nivel local o estatal o su agente de extensión agrícola para asesoramiento sobre cómo desinfectar su pozo. Las sugerencias incluidas a continuación tienen el propósito de suplementar las advertencias para inundaciones emitidas por las autoridades de salud estatales y locales.

La inspección del pozo y de la bomba de agua

Las condiciones del pozo después de una inundación—El rápido flujo del agua durante una inundación puede arrastrar escombros grandes que pueden desprender la estructura de un pozo, aflojar los materiales de construcción de un pozo o distorsionar el revestimiento del pozo. El sedimento grueso en las aguas residuales de una inundación pueden erosionar los componentes de la máquina para bombear. Si el pozo no está sellado herméticamente, el sedimento y las aguas de las inundaciones puede entrar en el pozo y contaminarlo. Los pozos que tienen más de diez años o menos de 50 pies de profundidad tienen mayores probabilidades de contaminarse, aún cuando no haya daños aparentes. Las inundaciones incluso podrían ocasionar que algunos pozos se desplomen.

El sistema eléctrico—Después de que las aguas de inundaciones regresen a su cauce y la bomba de agua y el sistema eléctrico se hayan secado, no encienda el equipo hasta que los cables y circuitos eléctricos de la bomba hayan sido inspeccionados por un electricista cualificado, un contratista de pozos o de bombas de agua. Si la caja de controles de la bomba estuvo sumergida durante la inundación, todos los componentes eléctricos deben ser secados antes de que el servicio eléctrico sea restaurado. Obtenga asistencia de un contratista de pozos o de bombas de agua para poder iniciar el funcionamiento de la bomba de agua.

La operación de la bomba de agua—Todas las bombas y sus componentes eléctricos pueden averiarse a consecuencia del sedimento y del agua de las inundaciones. La bomba de agua incluyendo las válvulas y engranajes tendrán que ser limpiados del lodo y arena generados por las inundaciones. Si las bombas de agua no son limpiadas y lubricadas debidamente éstas pueden fundirse. Obtenga asistencia de un contratista de pozos o sistemas de bombas para poder limpiar, reparar y mantener los diferentes tipos de bombas de agua.

**¡ADVERTENCIA!
NO ENCIENDA LA BOMBA DE
AGUA**

**Existe el peligro de una descarga
eléctrica
y daño a su pozo o a la bomba
si sufrieron una inundación.**

**¡ADVERTENCIA!
NO USE EL AGUA DEL POZO PARA
LAVAR**

**Las personas que beban o laven
con el agua de un pozo privado
que ha sido inundado podrían
enfermarse.**

Desinfección de emergencia para pozos que han sido inundados

Antes de la desinfección: Examine la condición de su pozo. Asegúrese de que no haya ningún cable expuesto o averiado. Si detecta algún tipo de avería, llame a un profesional antes de iniciar el proceso de desinfección

Materiales necesarios:

- Un galón de cloro líquido casero sin olores adicionales
- Guantes de goma
- Gafas de protección
- Ropa usada, y
- Un embudo

Paso 1



Si su agua está enlodada o turbia, haga correr el agua de un grifo externo conectado a una manguera hasta que el agua salga clara y libre de sedimentos.

Paso 2



Determine qué tipo de pozo usted tiene y cómo echará el cloro al pozo. Algunos pozos tienen un sello sanitario con una válvula de aire o un tapón que puede ser removido. Si es un pozo perforado o cavado, la cubierta entera puede ser removida para brindar espacio para echar el cloro dentro del pozo.



Paso 3



Tome el galón de cloro y el embudo (si es necesario) y eche cuidadosamente el cloro dentro del revestimiento del pozo.



Paso 4

Si ha echado el cloro, haga correr el agua de una manguera exterior hacia el revestimiento del pozo hasta que pueda oler el cloro proveniente de la manguera. Entonces cierre la manguera exterior.

Paso 5

Cierra todos los grifos de agua fría, dentro y fuera de la casa, hasta que el olor a cloro sea detectado en cada grifo, entonces ciérrelos todos. Si tiene un sistema de tratamiento de agua, no permita que el agua con cloro entre a dicho sistema de tratamiento. Por ende, desvíe el agua para que no entre a dicho sistema antes de abrir los grifos al interior de la casa.



Paso 6



Espere de 6 a 24 horas antes de abrir los grifos nuevamente. Es importante que no utilice esta agua para beber, ni cocinar, ni bañarse, ni lavar durante este periodo debido a que contiene altos niveles de cloro.

Paso 7

Una vez que haya pasado el periodo de espera, abra el grifo exterior conectado a la manguera y haga correr el agua a un área que no afecte las plantas, los lagos, arroyos o fosas sépticas. Haga correr el agua hasta que no quede olor a cloro, entonces cierre el grifo de agua.



Paso 8

Después de ese proceso, el sistema ha sido desinfectado y usted ahora puede usar el agua.

Paso 9

Inspeccione el agua y haga una prueba para detectar la presencia de bacterias a los 7 ó 10 días después de la desinfección.

El muestreo y pruebas del agua de pozos

Comuníquese con el departamento de salud en su localidad para que se realice el muestreo y pruebas en el agua de su pozo para determinar si hay evidencia de contaminación. También puede llamar a un funcionario estatal especializado en la certificación de laboratorios para encontrar un laboratorio certificado en su localidad. Puede obtener ese número de la Línea Gratuita para el Agua Potable Sana de la EPA (1-800-426-4791.)

Si el departamento de salud emite botellas estériles para que los dueños de pozos privados puedan recoger muestras de agua, siga todas las instrucciones para el uso de estas botellas.

Después de que la bomba esté nuevamente en funcionamiento, el departamento de salud debe realizar muestras y pruebas del agua periódicamente.

PRECAUCIÓN: Debido a la extensión del área inundada y a la rapidez y dirección del flujo del agua terrestre, su pozo podría no ser una fuente sana de agua por muchos meses después de las inundaciones. El pozo puede contaminarse con bacterias y otros contaminantes. El agua residual de las fosas sépticas que no están en buen funcionamiento y las sustancias químicas que estén filtrándose por el suelo podrían contaminar el agua terrestre aún después de que se hayan realizado pruebas del agua y haya sido declarada como sana. Será necesario tomar precauciones a largo plazo, incluyendo el realizar pruebas repetidamente para proteger la sanidad del agua potable.

PREOCUPACIONES Y PRECAUCIONES

Si tiene dudas acerca del agua de su pozo, siga los avisos emitidos por su departamento de salud referente a beber agua y bañarse en su localidad.



Recuerde que hay un peligro de una descarga eléctrica de cualquier aparato eléctrico que haya estado inundado; consulte un electricista cualificado. Las botas y guantes de goma no son protección adecuada para una descarga eléctrica.

La desinfección del pozo no le brindará protección de sustancias como pesticidas, metales pesados y otros tipos de contaminación no-biológica. Si sospecha que existe dicha contaminación debido a la cercanía de fuentes contaminantes semejantes, se requerirá un tratamiento especializado.

Información sobre las unidades de tratamiento de agua casera (también conocidos como unidades de punto de uso o punto de entrada) están en la línea telefónica gratuita de la EPA conocida como la **Línea Gratuita sobre Agua Potable Sana (1-800-426-4791)**.

Si observa contenedores de sustancias químicas (como barriles o tanques) que se han movido a su propiedad, comuníquese con el departamento de salud de su estado o condado o a la línea gratuita del **Programa de Superfund de la EPA al 1-800-424-9346**.

Para más información sobre las condiciones de calidad del agua en su área a largo plazo, comuníquese con el departamento de salud de su estado o condado.

Los dueños de pozos pueden tener información sobre la construcción o las pruebas en sus pozos. Esta información puede ser de suma utilidad para que el departamento de salud pueda determinar las condiciones de la calidad del agua.

Las fosas sépticas quizás no puedan ser utilizadas inmediatamente después de inundaciones. Los campos de drenaje no funcionarán hasta que el agua subterránea haya bajado de nivel. Las líneas sépticas podrían averiarse durante las inundaciones.